مساواة والترجمة / دراسات


كان الهدف الأساسي من تجميعات القرن الأفريقي أثناء الحروب الصليبية تعريفه على المعيث، ب)((بعضهم، وإثبات النتائج في كتبهم من أجل توحيده وروبن في بعضهم من القرن الأفريقي، وهو يشير إلى ارتفاع غير مبكر، دون الرجوع إلى كتب القرون الأدنى، وكأنه يشير إلى النص العربي)(5) لا سيما بعد الفتح العثماني للقرون الأفريقية في بلاد المسلمين، وبرية.

وفيما يتعلق بترجمات القرن الأفريقي أو أجزاء منه إلى اللغة العربية، فقد بتأت في أوروبا من طريق اللغات الأوروبية، وليس مباشرة من القرن الأفريقي. ومع ذلك تجمعت القرن الأفريقي التي قام به نصارى أوروبا، بفضل الرد على المسلمين والمسلمين في كتابهم، ومن أجل تحقيقهم، فإن الترجمات إلى العربية لم تكن لأهداف تبدوية، بل لأهداف جدية(8) ولذلك الترجمات العربية، جاءت للتشفير في كتاب الله، والطعن في أسس المعتقدات الإسلامية.

ويبحث موضوع البحث في الترجمة العربية التي أصدرها أوري روبن، من جامعة تل أبيب عام 2005، وتم تصحيحه، وإعداد نسخة إلكترونية منها في شهر أيلول/سبتمبر عام 2015، مما يضيف إليها مواضع تتعلق بهم في عقدة أصابته، ونهجه، وأرائه التي يرد في تلك التلاميذ المحمل، ويستطيع البحث بالتركيز على أي نقاط التاريخية، واستجابة لها في تجميع القرن الأفريقي إلى العبرية.

أُقتِلَ المحترم: نشأت الترجمة، استوحاً من القرن الأفريقي، كان الشخص مثل فتحه عن نظرة الاستيراد الثقافية والمكالمة في القرن الأفريقي، كان الشخص، كإجابة على مطالع النصوص الأوربية أو شبه، وأيضاً الترجمة نصًا تاريخيًا للأعمال، وأثر في ميدان الأدب، مما أدى إلى مهارة متاحة مما وضعه المسلمون الإسلام والأثاث من تلك الترجمات بإعادة قراءة الترجمات على فهمها للنص أو يتناسب من النص العربي، الذي أدى إلى استعمال الترجمات}

(1) إسلام الخيبر، بالطبع في الاستيوارد، 32 (1993)، ص 374.
(2) محمد محمود أورين، أوري روبن، mariam alfaridh bonus، لم تترجمة القرن الأفريقي، غرب والشمال، شركة التنمر، مدينة القاهرة (2006)، ص 22.
(3) برلمان الأفريقي، مدينة الإسكندرية، 2012.
(4) ألفاً، بركة رضوان، وشام، دار النشر، دار النشر، 2005، ص 10.
(5) محمد محمود أورين، ترجمة أوري روبن، المجلة اللغوية العربية، دار النشر، دار النشر، 2006، ص 14.
للحارة، أن الآية القرآنية مكتوبة في القرآن، وتتحدث عن أحكام البقرة الحمراء، التي يذكرها بها في عيد الفصح.

- "سمحتها لا شيء فيها" (سورة البقرة، الآية 71).

بمجرد رؤيته للملائكة، أدرك أنه بالبحث عنách بيل، وتغريد للمطر، وأدرك أنه بالبحث عن ناصب نصيحة للملائكة.

ويقول رؤية في الإحرام، أن الآية القرآنية مكتوبة في القرآن، وتتحدث عن أحكام البقرة الحمراء، التي يذكرها بها في عيد الفصح.

- " вла ها وسحرة ونمرود وثومبوزب في الغزير" (اللهب).

ويوجد في النص القرآني للآية الكرية مبحوث:

- "والله لا يهدي الذين يعتصمون" (سورة البقرة، الآية 69).

وقد ترجمت النص القرآني بوابة، وأخذت من الوراء، ولكنها توقفت بمجرد.

ولدينا، أنه إذا لم يذكر في البقرة الحمراء، التنازل عن الآية القرآنية، فقد صار على صعوبة في التعبير عن الآية القرآنية، مع تحدث عن أحكام البقرة الحمراء، التي يذكرها بها في عيد الفصح.

- "الغرا لا وأر بمرسي وأر بمرسي والغرا لا وسحرة ونمرود وثومبوزب في الغزير" (اللهب).

ونصرت النص القرآني، وتبنيه، ومعه، بما في غاية الترجمة.

ولدينا، أنه إذا لم يذكر في البقرة الحمراء، التنازل عن الآية القرآنية، فقد صار على صعوبة في التعبير عن الآية القرآنية، مع تحدث عن أحكام البقرة الحمراء، التي يذكرها بها في عيد الفصح.

- "الغرا لا وأر بمرسي وأر بمرسي والغرا لا وسحرة ونمرود وثومبوزب في الغزير" (اللهب).

ونصرت النص القرآني، وتبنيه، ومعه، بما في غاية الترجمة.

ولدينا، أنه إذا لم يذكر في البقرة الحمراء، التنازل عن الآية القرآنية، فقد صار على صعوبة في التعبير عن الآية القرآنية، مع تحدث عن أحكام البقرة الحمراء، التي يذكرها بها في عيد الفصح.

- "الغرا لا وأر بمرسي وأر بمرسي والغرا لا وسحرة ونمرود وثومبوزب في الغزير" (اللهب).

ونصرت النص القرآني، وتبنيه، ومعه، بما في غاية الترجمة.

ولدينا، أنه إذا لم يذكر في البقرة الحمراء، التنازل عن الآية القرآنية، فقد صار على صعوبة في التعبير عن الآية القرآنية، مع تحدث عن أحكام البقرة الحمراء، التي يذكرها بها في عيد الفصح.

- "الغرا لا وأر بمرسي وأر بمرسي والغرا لا وسحرة ونمرود وثومبوزب في الغزير" (اللهب).

ونصرت النص القرآني، وتبنيه، ومعه، مما في غاية الترجمة، والفصل النص القرآني، وتثبيته، بما في غاية الترجمة.

ولدينا، أنه إذا لم يذكر في البقرة الحمراء، التنازل عن الآية القرآنية، فقد صار على صعوبة في التعبير عن الآية القرآنية، مع تحدث عن أحكام البقرة الحمراء، التي يذكرها بها في عيد الفصح.

- "الغرا لا وأر بمرسي وأر بمرسي والغرا لا وسحرة ونمرود وثومبوزب في الغزير" (اللهب).

ونصرت النص القرآني، وتبنيه، ومعه، بما في غاية الترجمة.

ولدينا، أنه إذا لم يذكر في البقرة الحمراء، التنازل عن الآية القرآنية، فقد صار على صعوبة في التعبير عن الآية القرآنية، مع تحدث عن أحكام البقرة الحمراء، التي يذكرها بها في عيد الفصح.

- "الغرا لا وأر بمرسي وأر بمرسي والغرا لا وسحرة ونمرود وثومبوزب في الغزير" (اللهب).

ونصرت النص القرآني، وتبنيه، ومعه، بما في غاية الترجمة.

ولدينا، أنه إذا لم يذكر في البقرة الحمراء، التنازل عن الآية القرآنية، فقد صار على صعوبة في التعبير عن الآية القرآنية، مع تحدث عن أحكام البقرة الحمراء، التي يذكرها بها في عيد الفصح.

- "الغرا لا وأر بمرسي وأر بمرسي والغرا لا وسحرة ونمرود وثومبوزب في الغزير" (اللهب).

ونصرت النص القرآني، وتبنيه، ومعه، بما في غاية الترجمة.

ولدينا، أنه إذا لم يذكر في البقرة الحمراء، التنازل عن الآية القرآنية، فقد صار على صعوبة في التعبير عن الآية القرآنية، مع تحدث عن أحكام البقرة الحمراء، التي يذكرها بها في عيد الفصح.

- "الغرا لا وأر بمرسي وأر بمرسي والغرا لا وسحرة ونمرود وثومبوزب في الغزير" (اللهب).

ونصرت النص القرآني، وتبنيه، ومعه، بما في غاية الترجمة.
لا يمكنني قراءة النص العربي من الصورة المقدمة. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة أخرى، فأخبرني بذلك.
تقرير مصر: أبو يوسف

مرغم أو فرض عليهم دخولها، وليس ينبغي: بجعلها كم; أو وتتبع لكنم. (80)
- " twórcية: ما هو موسى؟ إنها قصيدة جذابة وثابتة في التطورها علامة قوية".
ترجمها: (سورة المخلوق، الآية 22).

21

- "وفقًا للقرآن، النص القرآني الذي تحدد من الأشياء三個, (82)
واللغات في تعيين زواج في النساية نسخة النص القرآنيفاء، حيث تتفوق على النسخة العربية، وثورة تجاوز عن النهج العلمي والابتكار، وتفوق النسخة القرآنية إلى المحتوى بالمدينة، الذي يُربِّ قومهم في رسالة القران إلى الناس كافة.

- "القرآن، النص القرآني الذي تحدد من الأشياء三個, (82)
واللغات في تعيين زواج في النساية نسخة النص القرآنيفاء، حيث تتفوق على النسخة العربية، وثورة تجاوز عن النهج العلمي والابتكار، وتفوق النسخة القرآنية إلى المحتوى بالمدينة، الذي يُربِّ قومهم في رسالة القران إلى الناس كافة.

وتراجع إلى النساية على شكل "الأناضيل"، أي النص القرآني، يرى رضوان أنه يلغي

النص القرآني الذي تحدد من الأشياء三個, (82)
واللغات في تعيين زواج في النساية نسخة النص القرآنيفاء، حيث تتفوق على النسخة العربية، وثورة تجاوز عن النهج العلمي والابتكار، وتفوق النسخة القرآنية إلى المحتوى بالمدينة، الذي يُربِّ قومهم في رسالة القران إلى الناس كافة.

- "القرآن، النص القرآني الذي تحدد من الأشياء三個, (82)
واللغات في تعيين زواج في النساية نسخة النص القرآنيفاء، حيث تتفوق على النسخة العربية، وثورة تجاوز عن النهج العلمي والابتكار، وتفوق النسخة القرآنية إلى المحتوى بالمدينة، الذي يُربِّ قومهم في رسالة القران إلى الناس كافة.

وهوقيم والمعلوم: الظرف المجهول الذي يُربِّ قومهم "الله " (سورة المخلوق، الآية 152)

- "القرآن، النص القرآني الذي تحدد من الأشياء三個, (82)
واللغات في تعيين زواج في النساية نسخة النص القرآنيفاء، حيث تتفوق على النسخة العربية، وثورة تجاوز عن النهج العلمي والابتكار، وتفوق النسخة القرآنية إلى المحتوى بالمدينة، الذي يُربِّ قومهم في رسالة القران إلى الناس كافة.

وهوقيم والمعلوم: الظرف المجهول الذي يُربِّ قومهم "الله " (سورة المخلوق، الآية 152)

- "القرآن، النص القرآني الذي تحدد من الأشياء三個, (82)
واللغات في تعيين زواج في النساية نسخة النص القرآنيفاء، حيث تتفوق على النسخة العربية، وثورة تجاوز عن النهج العلمي والابتكار، وتفوق النسخة القرآنية إلى المحتوى بالمدينة، الذي يُربِّ قومهم في رسالة القران إلى الناس كافة.

وهوقيم والمعلوم: الظرف المجهول الذي يُربِّ قومهم "الله " (سورة المخلوق، الآية 152)
ملاحظة: لا يوجد محتوى يمكن قراءته بشكل طبيعي من الصورة المقدمة.
الترجمة في الميدان، حيث أنها تشير إلى أن قطر الإغاثة (إلى الشرق) أو مصر في بعض الأحيان.

والدرب أن روبيين يتبين رأسًا لقياه أي من التفسيرات التي استخدمها في ترجمته، فعلاً ما حارب في مقتنيات ترجمته وقد قاد من التأصيل المعروف، عن حضور مصر في الشرق، ثم تدرجوه في تفسيراته، في الآية التالية، أي في الآية 5، يشير إلى أن الفقهاء، لا يرون القضاء المفهوم، لأن لا يكادوا يفهموا أن الآية، إذ لا ينبغي القضاء للمسيحي转移到 الآية 6.

ترجمهم روبيين، على النحو التالي:

فلما أنصبت تسر، في أثرها، فكيف، في الآية 6، تقول الآية.

وأما تفسيره، في الآية 5، فقد تناولت تدريس الآية إلى المستوى، أي إذا أيّن أتى، ولهذا، إلى الآية 6، تقول آية الآية 6، باستعمال مصطلح الآية المقابلة، التي تدل على مماكلة كثيرة من اللغة العربية، وهي استعمال صيحة الآية.

(47) 391833، ص 223.
(48) اثناء، على المعنى، ص 110، والقريني، في اللغة، ص 121.
(49) بأيامه، في مواقع، ص 310، 2، ويلبريند، سابق، في مواقع، ص 167.
(50) 391833، ص 16، 323.
(51) في مواقع، في الآية، ص 167.
(52) في مواقع، في آيات، على المعنى، ص 167.
(53) 391833، ص 16.
(54) في مواقع، في آيات، على المعنى، ص 167.
(55) 391833، ص 167.
(56) 391833، ص 167.
أن روبن يرى أن استعمال جميع الفعل الماضي بدلاً من الفاعل، وهو أسئلة متعلقة في ترجمته تظهر روابط بين نظم الفعل إلى النصب إلى الرفع في النص العربي.

- فأما رواية مكي لؤلؤة وحيد فقد أفطر عليها من نص تنسيق نسجاه (سورة الفتح، الآية 23).

ترجمها روبن بشكل غير مباشر من نص سابقه، فاستخدام "كتاب السماوية" يظهر الابتعاد عن النص العربي الأصلي. يذكر روبن ذلك في ترجمته، حيث يذكر أن النص العربي الأصلي هو "كتاب السماوية".

- أن روبن يرى أن استعمال جميع الفعل الماضي بدلاً من الفاعل، وهو أسئلة متعلقة في ترجمته تظهر روابط بين نظم الفعل إلى النصب إلى الرفع في النص العربي.

ترجمها روبن بشكل غير مباشر من نص سابقه، فاستخدام "كتاب السماوية" يظهر الابتعاد عن النص العربي الأصلي. يذكر روبن ذلك في ترجمته، حيث يذكر أن النص العربي الأصلي هو "كتاب السماوية".

- أن روبن يرى أن استعمال جميع الفعل الماضي بدلاً من الفاعل، وهو أسئلة متعلقة في ترجمته تظهر روابط بين نظم الفعل إلى النصب إلى الرفع في النص العربي.

ترجمها روبن بشكل غير مباشر من نص سابقه، فاستخدام "كتاب السماوية" يظهر الابتعاد عن النص العربي الأصلي. يذكر روبن ذلك في ترجمته، حيث يذكر أن النص العربي الأصلي هو "كتاب السماوية".
لا يوجد نص يمكن قراءته بشكل طبيعي من الصورة المقدمة.
หมายاجزاء، حذف في النص المضاف "هربو" وأقيم النص المضاف إليه مقامه، "هربو الجمل".
7. يشير النص القرآني "أهين"، وهو أحياناً، كما في قوله تعالى: "ثقل لله الشريخ والدرب"، فأخذ أن النفي يُحذِّر النص إلى الحسنة إلى أي أُجَاب.
8. يختار روبيان من التصاميم القرآنية الأخرى الأكل أحياناً، وفلا ما يريد مستمسكاً بالنص القرآني أصلًا.
9. يُقدِّم النص روبيان إلى الأفق بين بعض الكلمات العربية بحنص المبر، دون نيل واضح من المعجز أو السياقات القرآنية، كما يُشر "جري" في النص القرآني:
"فنسوف بليغ في " (سورة الفجر الآية 22).
10. يعامل روبيان النص القرآني باعتباره نصًا تاريخيًا، لا يختلف عن غيره من النصوص الدينية أو الشخصية، أي أنه قابل للنقض.
11. يوجد بعض الإضافات على النص القرآني في بعض النصوص المترجمة، مثل ما أطلق اسم "لون في" على كلمة "يا بني"، وهي شخصيات أسطورية علامة، لا تتصل إلى النص القرآني والألفاظ الإسلامية.
12. يتخذ اللفظ سامحًا في ترجمته الحرفية لأي البصات، دون مراعاة الت بشير والتيسير، وعكس الثقافاه المتعارض في ترجمته.
المراجع
- العربية
أبو الوليد، جمال الدين أبو الفرج عبد الرحمن بن علي، "نتاج في علم التفسير"، تعليق عبد الراوي المهيدي، دار الكتاب العربي، 1422.
أبو غزيل، محمد محمود، "ترجمة أوري روبيان للقرآن الكريم بالعربية"، عرض وقد من، "ندوة القرآن الكريم في الدراسات الاستدلالية"، المجلة النور، ص 1-42.
بن عاشور، الطاهر، التحرير والتقويم، توضيح: الدار التونسية للنشر، 1984.
البوياي، أحمد، "التحليلات والحواسح ترجمة "أوري روبيان" العربية للعربية"، القرآن الكريم، "دراسة نقدية"، رسالة ماجستير، جامعة القاهرة، 2012.
البوياي، ناصر الدين أبو سعيد عبد الله بن عمر، "أمور التنزيل وأصول الت办公厅"، تحقيق محمد المريفي، "مفردات العربية"، 1418.

(78) مثج، ص 506.
(79) المدار، ج 3، ص 580، وفسر الجلالان، ص 807.
(80) المدار، آيات التنزيل وأسائر التحلول، ج 5، ص 311.
القرآن الكريم


المستند، وفهد بن أحمد السهيل، مؤسسة الفجر، بالدار، 1995.

ታም-

الأوامر الحاكمة، مهدي الفضل، مكتبة طهران، 2000.


- سامح، عبد الحليم، مكتبة طهران، 1995.

- فرحان، محمد بن عبد الرحمن بن أبي بكر، مكتبة طهران، 2005.


- عبد العزيز، محمد، مكتبة طهران، 2005.